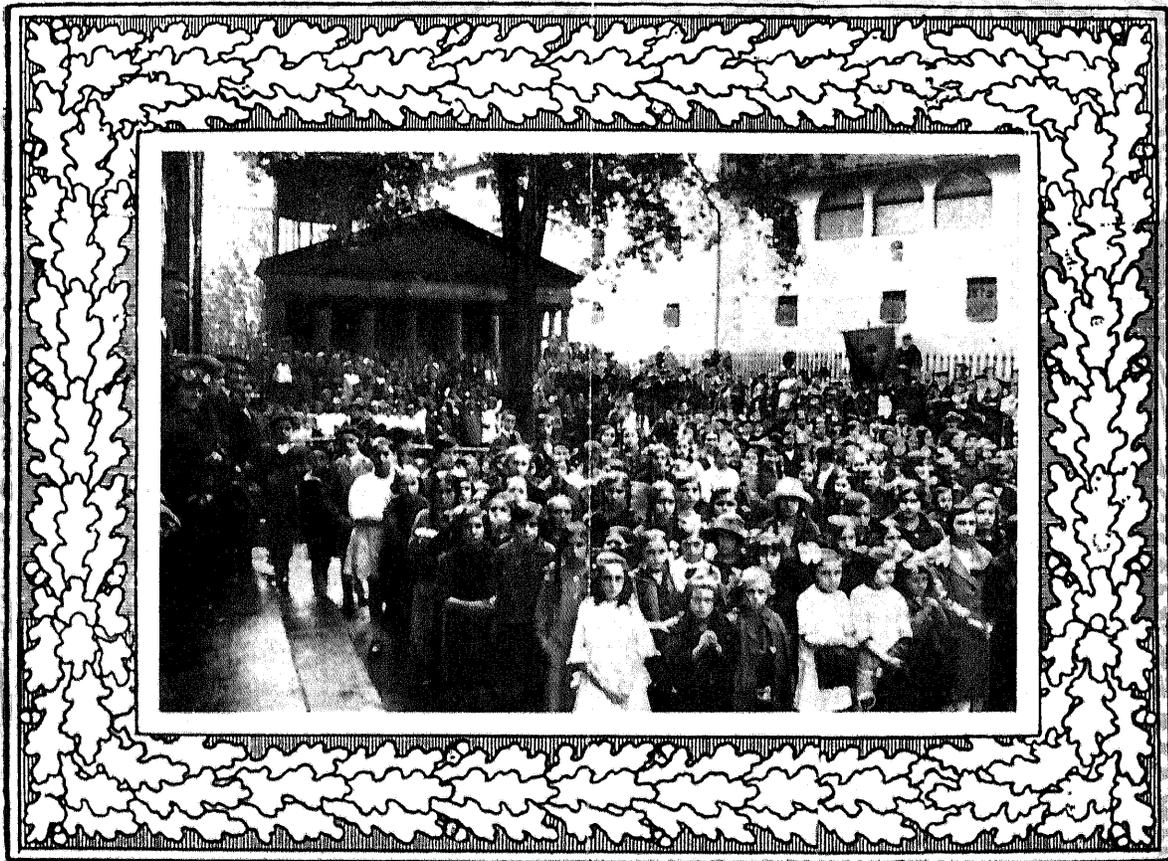


La Pasionaria

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1899



La niñez saluda al Roble Simbólico

No. 1262
AÑO XXXVI

Buenos Aires Octubre 20 de 1928

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO, 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACION:
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
T. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 1.- más
Provincias... \$ 1.-
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 or.

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
ARTÍCULOS DE CANCHA **La Baskongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Cana especial en Boinas, Paños, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 818
al 919 - BUENOS AIRES

"La Economía Comercial"

Compañía de Seguros Generales

Ha trasladado sus Oficinas a
MAIPÚ No. 71 (II)

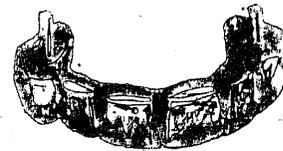
"SERBITZALEA"

Oficina de Comisiones, Consignaciones, y compra de mercaderías en general, únicamente para los suscriptores de «LA BASKONIA», dirigida por el

Sr. S. MANTEOLA

BELGRANO 1373

Buenos Aires



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LONA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1624 Central

HERNIAS



Las QUEBRADURAS se reducen adoptando el sistema "DORAT"
El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES. Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577, Buenos Aires.



El año 1928, marca el cincuentenario del invento de la primera desnatadora de descarga continua, hecho por el ingeniero sueco Dr. DE LAVAL.

Hoy día, como lo fué en el año 1878 y como lo ha sido durante 50 años, la desnatadora ALFA-LAVAL es la primera en todo sentido dentro de su genero.

Pidan catálogos y precios

ALFA-LAVAL (S.A.)

CHACABUCO 599

BUENOS AIRES

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVI

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1262
Buenos Aires, Octubre 20 de 1928



DURANGO.— Fuente de Guruziaga

25 de Octubre de 1839



El día 25 del actual cumple el 89.º aniversario de aquel triste día en que arbitrariamente abolieron las seculares constituciones de Alaba, Bizkaia, Gipuzkoa y Navarra. El 25 de Octubre de 1839, las Cortes españolas aprobaron una ley compuesta de dos artículos que dicen así:

Artículo 1.º — Se confirman los fueros de las provincias baskongadas y de Navarra, sin perjuicio de la unidad constitucional de la Monarquía.

Art. 2.º — El Gobierno, tan pronto como la oportunidad lo permita y oyendo antes a las provincias baskongadas y a Navarra, propondrán a las Cortes la modificación indispensable que en los mencionados fueros reclame el interés de las mismas, conciliado con el general de la nación y de la Constitución de la Monarquía, resolviendo entretanto principalmente y en la forma y sentido expresados las dudas y dificultades que puedan ofrecer, dando de ello cuenta a las Cortes.

Esta ley mató la plena vida foral al anular nuestra propia Constitución. Por ella desaparecieron nuestras Cortes seculares, únicas que según derecho podían modificar nuestra situación o pactar sobre ella. “Teníamos derecho incuestionable a lo que era nuestro”, decía en aquel mismo año de 1839 el síndico de las Cortes de Navarra, don Angel Sagasetta de Ilurdoz. Y esa ley de 1839 fué antecedente del pacto del 41, en que se limitan fundamentalmente las libertades del país.

Partidarios de la vida foral plena, hemos de recordar con tristeza la fecha del 25 de Octubre de 1839. Pero su recuerdo no ha de servir para rendir nuestra esperanza e inutilizar la voluntad. Por el contrario, su recuerdo habrá de servirnos como incomparable excitador de esas nuestras actividades, que siempre se dirigirán a recuperar la plena vida foral, anhelo que deseamos florezca vigoroso en los corazones baskongados.

El Arbol de Gernika

Arbol que erguido y robusto
Meces tu frente altanera
Donde pasea la esfera
El águila junto al sol.
Arbol que si al cielo tocas
Tan firme estás y arraigado
Que antes de verte arrancado
Temblará el suelo español.

Yo te saludo mil veces
Emblema de nuestras glorias
Libertades y victorias
Recuerdo de guerra y paz:
Más que los famosos cedros
Del Lívano, vive y crece,
Que a tu nombre se engrandece
Baskonia en noble solaz.

No te criaron las lluvias
Tan frondoso y tan bravío
Ni aljofarado rocío
Que la aurora en ti vertió.
No! no! torrentes de sangre
De héroes mil te fecundaron,
Y el duro suelo empaparon
Que a tu sustento sirvió.

¿Mas... qué importa? A tanto precio
Cuesta lo que vale tanto,
Y tu vales, árbol santo,
Nuestras vidas y algo más.
Y si mantener puedes
Tal verdor y lozanía.
Sin más sangre, aquí la mía
Y otras mil y mil tendrás.

¡Ah sí! que me es permitido
Por conservar nuestras leyes
*Que respetaron los reyes
Que ultrajar ninguno osó;*
Por salvar la augusta herencia
De unos padres sin mancilla
A quienes miró Castilla
Ser libres, cuando ella no.

Habla tu antiguo testigo
De las glorias baskongadas
De tus cortes celebradas
En este agosto solar.
Aquí, do juntos los pueblos,
So tu follaje sombrío
Mostraba tu poderío
Y su cordura a la par.

Aquí do jurar vinieran
Nuestros venerandos fueros
Monarcas bravos y fieros
De gran valía y poder.
Donde jamás victoriosa
Posó el águila de Roma
Do las lunas de Mahoma
Se hubieron de oscurecer.

¡Arbol! tu vista despierta
¡Cuántos recuerdos de gloria!
Tu nombre abarca una historia,
Un mundo se encierra en ti;
Todo es grande en torno tuyo
Y henchido de poesía,
Si fuere gentil... creería
Que algún dios moraba aquí.

Aun si entre tus verdes hojas
Se desliza manso el viento
Tiene un vago sentimiento
Una misteriosa voz,
Un eco que el pecho enciende
Y que el corazón inflama,
Como el clarín de la fama
A un guerrero, ¡vive Dios!

O es un bardo de estos riscos
Que oculto en tu excelsa cima
Al combate nos anima
Y entona un himno marcial;
O es la voz de un genio amigo,
De los fueros atalaya
Que "alerta" grita a Bizkaya
"Siempre muy noble y leal".

Plegue a Dios que nunca el rayo
Hiera tu copa elevada;
Que nunca de tu enramada
Te despoje el huracán!
Porque eres el monumento
De mil gloriosas acciones
Y del Basko los blasones
En ti cifrados están.

Por eso se ve tu imagen
De Bizkaya en el escudo,
Que jamás empañar pudo
El más leve deshonor.
Y en el invicto Lau - Buru,
Enseña siempre atacada
También tu imagen grabada
Brilla con claro fulgor.

Y por eso estás ahora
Esculpido en nuestros pechos,
Recordándonos los hechos
Que a Baskonia dieron paz;
Hechos, sí, que imitaremos
Defendiendo nuestros fueros!
Y que aun quedan caballeros
Probaremos a su vez.

Ah! mientras el sol alumbra
Las cimas de estas montañas
Y se encierre en sus entrañas
El acero matador.
Eterno será el renombre
del gran Arbol de Gernika
Y su historia siempre rica
De virtudes y de honor.

Miguel de Arrieta Maskarua.

Gernika.



Las embajadas extraordinarias y la transmisión del mando

Como una demostración más de la influencia de nuestra raza en las altas esferas políticas, creemos oportuno consignar los apellidos de estirpe baska de las embajadas extraordinarias que presenciaron la transmisión del mando presidencial verificada el 12 del actual.

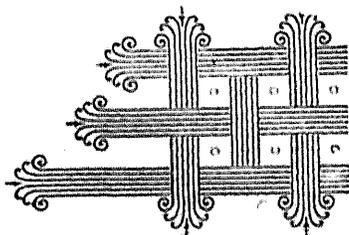
De Bolivia: Embajador Dr. Abel Iturralde y acompañantes D. Roberto Landibar y D. Manuel B. Sagarnaga.

Del Paraguay: Embajador Dr. Eligio Ayala, ministros Dr. Carlos L. Isasi y Eduardo Peña; teniente coronel José Félix Estigarribia; ayudante del Embajador, mayor Luis Irrazábal y capitán José R. Vera.

De Chile: Embajador señor Enrique Oyarzun; señor Francisco Urrejola, ministro plenipotenciario.

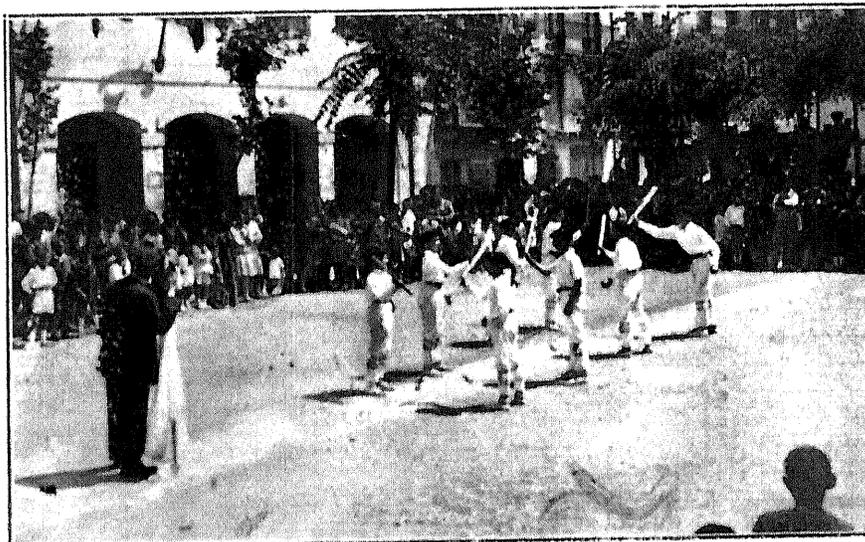
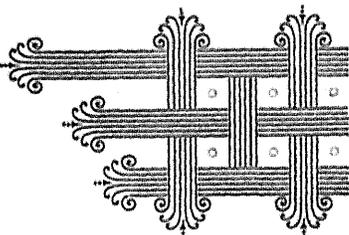
De España: señor Ramiro de Maeztu.

Del Perú: Dr. Miguel C. Eguiguren.



FIESTAS EN ERMUA

Los espatadantzaris bailando en la plaza de Ermua (Bizkaya), durante las fiestas patronales.



Contribución territorial

Lo que pagarán los baskos peninsulares en 1929

En Madrid se ha publicado en el diario oficial del Gobierno una real orden aprobando el repartimiento de la contribución territorial para el ejercicio de 1929, que importa 96.542.725 pesetas, en concepto de cupo del terreno; 15.446.836 pesetas, por recargo del 16 por 100, para atenciones de segundo orden, y 56.747, por recargo de la administración urbana.

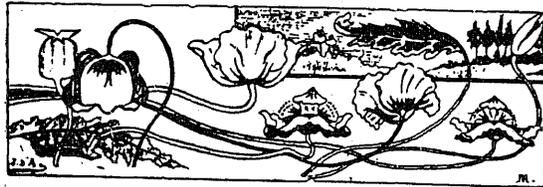
A Gipuzkoa, Alaba y Bizkaya se les asigna 1.511.330 pesetas, y a Nabarra dos millones.

La cuota que corresponde satisfacer a cada una de las tres primeras es la siguiente:

A Alaba, 59.320 pesetas.

A Gipuzkoa, 379.722 pesetas.

A Bizkaya, 1.072.288 pesetas.



LA PATRIA de JUAN DE GARAY

El fundador de Buenos Aires. — El pintor de Cervantes. — El cantor de Arauco. — Jauregui, Ercilla y Garay. — Pobreza de grandes hombres.

Tenemos a la vista la obra meritoria de don Enrique de Gandía, ilustre escritor argentino de estirpe baska dedicado al esclarecimiento de la cuna de Juan de Garay, fundador de la gran ciudad del Plata después del efímero establecimiento de Mendoza en 1535. Constituye una seria aportación a la historia de la conquista y colonización americana. Los nombres de Garay, Irala y Zabala van unidos a los de Argentina, Paraguay y Uruguay. ¡Orduña, Bergara y Durango!

No es caso insólito el que se haya atribuido al conquistador basko un lugar de nacimiento distinto a aquél en que realmente vió la luz primera, hoy definido gracias a las investigaciones y estudios que el señor Gandía compendió en sus dos libros titulados "Donde nació el fundador de Buenos Aires" y "Nuevos datos para la biografía de Juan de Garay", para llegar a la afirmación de que éste vino al mundo en el barrio orduñés de Belandia, y no en Villalba de Losa, ni en ningún otro lugar que no fuera aquel de Bizkaya, ya que no faltó quienes le creyesen bilbaino, durangués, riojano, extremeño, gaditano o burgalés.

No parece que quede algo por dilucidar en ese viejo pleito que el autor ha ganado tantas veces pronunciando la última palabra e im-

plantando su tesis victoriosa. Era un hidalgo bizkaino quien definitivamente fundó y pobló Buenos Aires, pudiendo ya hacerse tal declaración, después de tres siglos y medio de dudas y vacilaciones. Orduña fué la cuna de Juan de Garay, aunque don Fernando de la Quadra Salcedo ponga algunos reparos para aceptarla.

También la mayor parte de los tratadistas hicieron sevillano al famoso Juan de Jauregui, el que pintó el "único retrato auténtico de Cervantes" que se posee, y que constituye el monumento iconográfico más grande del príncipe de los ingenios españoles; pero Isasti, que le conoció en Madrid, habla de Jauregui padre y de Jauregui hijo, en su "Compendio Histórico" de 1628, y declara que ambos eran gipuzkoanos y naturales de Bergara, paisanos suyos. El Dr. Isasti era hijo de Lezo, en Gipuzkoa.

Juan de Jauregui y Alonso de Ercilla, valiente capitán e ilustre cantor de los heroísmos de Arauco, fueron muy amigos del manco de Lepanto. Ercilla, considerado por casi todos los escritores como madrileño, resulta haber venido al mundo en la casa solariega de Bermeo, Bizkaya, como queda plenamente comprobado por don Angel Allende Salazar en el "Apéndice" de la obra de D. Julián Apraiz titulada "Cervantes, baskófilo".

En poder de los herederos del señor Lahitte, de Buenos Aires, existe un cuadro que representa la efígie de Juan de Garay y cuya autenticidad ha sido tan discutida como el lugar de nacimiento del hidalgo orduñés. Conocemos una bella reproducción que de esa obra pictórica publicó la revista LA BASKONIA, de Buenos Aires. ¿Triunfará un día la legitimidad del retrato como hoy la bizkainía del célebre conquistador?

La tabla auténtica de Jauregui pertenece a la Academia de Madrid. El lienzo en que el glorioso Domínico Theotocópuli, El Greco, presenta al inmortal Ercilla coronado de laurel, se conserva en el Museo de L'Ermitage de la capital de Rusia. ¡Qué hermoso tríptico podría formarse el día en que quedara aclarada la autenticidad del retrato de Garay! ¡Jauregui, Ercilla y Garay!... ¡Bergara, Bermeo y Orduña!...

De Jauregui no se sabe el lugar ni la fecha en que dejó de existir. Ercilla falleció altamente quejoso de la fortuna; Irala legó por toda herencia dos bueyes y sus armas; Garay no dejó fortuna alguna, pues por socorrer a los suyos, había vendido hasta los vestidos de su mujer; Elkano ofreció su cuerpo al Océano, y a la Tierra el lema de su escudo... ¡Pobreza de grandes hombres!

"Martín de Guzmán".

Estropada nagusia

Dakizuten bezela, Pasai San Pedro ta Ondarrabi ziran Estropada nagusia jokatzeko zutenak.

Amabituan irten ziran, eta pasaitarrak berria aurrea artu zuten. Orrela joan ziran balizetara. Bira askoz obeto artu zuten ondarrabitarrak eta itzultzean berdin jarri ziran; baina berriz pasaitarrak aurreratu ta orrela eldu ziran azken-mugara.

Pasaitarrak 20 minutu ta 4 segundotan egin zuten; ondarrabitarrak 20 minutu ta 20 segundotan.

Lenengoa ta bigarrena batera jota:
Pasai San Pedro; 39 m. ta 44 s.
Ondarrabi; 40 m. ta 52 s.

Ondoren izan zan Udal-Etxean sari-banaketa.

Alkate jaunak erderaz eta euskeraz guziaz zorionak eman ondoren, era ontan eman ziran sariak:

Zumaya, 1.000 peseta.

Boskarren saria: Donostia, 1.500 peseta.

Laugarrensaria: Ondarrabi (kaletarrak), 2.000 peseta.

Irugarren saria: Pasai San Juan, 3.000 peseta.

Bigarren saria: Ondarrabi (itxastarrak), 7.000 peseta.

Omen-saria: Pasai San Pedro, 12.000 peseta eta odolazko ikurriña.

TURISMO NABARRO

El valle de Baztán es de una esplendidez y lozanía admirables. Con una intensa luz de cielo nabarro, recogida por el verdor perenne de las montañas que lo coronan y que le dan tonalidad alegre y optimista, Baztán une a todos los grandes encantos del país basko que le rodea, algo del ardor del sol mediterráneo que limita sus crestas, entre las cuales forma un anfiteatro sin otra puerta de entrada que la del Bidasoa que le lleva al Cantábrico. Baztán vive la vida de la costa española y francesa, sin dejar de vivir la suya propia: la del Cantón del Bidasoa que nos cuenta Pío Baroja.

En Baztán fué donde cayó en nuestras manos un diario de Pamplona, en cuya primera plana y con gruesas titulares se leía: "La carretera de los Pirineos nabarros". Había sido tema de una interesante discusión y fué ésta la causa de ponerlo sobre la mesa.

Se trata de un proyecto tomado en consideración por la Diputación de Navarra, de construir una carretera que enlazando el valle de Leizarán y la zona gipuzkoana de Tolosa con el Baztán mediante la carretera de Leiza a Santesteban, siga la ruta de los montes Alduides, cruzando la divisoria en Artesiaga y bajando por el barranco del diablo a Eugui en la cuenca del río Arga, continúe su trazo por Roncesvalles, los valles de las Abaurreas, Salazar y Roncal, hasta unirse en Santa Eulgracia con la red de caminos de los Bajos Pirineos.

De los ciento ochenta kilómetros de recorrido que supone esa carretera, tan sólo faltan por construir entre cuarenta y cincuenta, que son precisamente los que se propone en el plan trazado llevar a término y realidad, ofreciendo



LA 'TRAINERA AMA GUADALUPEKOA

de Fuenterrabia, que recientemente disputó la bandera a los vencedores.



solución económica de acuerdo con los pueblos y valles interesados, para obtener el millón de pesetas que suponen los trozos de carreteras pendientes.

Y es que Navarra ha hecho las carreteras de Pamplona, que son las radiales de Navarra, pero no ha cuidado de construir las transversales, una de ellas la de los Pirineos, de que el trabajo y moción referida se ocupa. Y se da el caso de que ciento treinta kilómetros de buenas carreteras estén sin adecuada explotación, por no construir cuarenta o cincuenta que complementen la red.

Es realmente extraño cómo la Diputación de Navarra, que aceptó y tomó en consideración la propuesta, no la ha llevado a la práctica. Trátase de una carretera con siete puntos de unión de Navarra con la red francesa de los Bajos Pirineos entre la región de Pau y la costa baska, recorriendo un país de espléndida naturaleza, que daría a dicha carretera carácter internacional indudablemente y categoría de recorrido de primer orden, con su repercusión inmediata en favor de Pamplona y Navarra.

Y es indudable que esa carretera, poniendo

a pocas horas de Biarritz y San Sebastián los abruptos desfiladeros pirenaicos, supondría una preciosa ruta de turismo cuya explotación no tardaría en rendir a la costa baska y a Pamplona frutos saneados.

Hoy, para admirar los erguidos pinares de Roncal, el mausoleo de Gayarre y el teatro de escena del tributo de las tres vacas, es preciso un viaje especial costoso y molesto, remontando las riberas del Aragón desde Pamplona. Abierto el puerto de Belagua y situado Roncal entre Pau y Pamplona o San Sebastián, su orientación con respecto al turismo habría cambiado radicalmente. Ahora Roncal, Salazar, Roncesvalles, Baztán y Leiza tienen que irse hasta Pamplona o poco menos, si han de comunicarse entre sí, no pueden formar un grupo de valles con solución continua y se ven aislados y sin unidad posible para el turista.

Los simpáticos baztaneses que han traído a cuento el tema parecen un tanto quejosos de la Diputación, a la que achacan falta de actividad y cariño a estos problemas.

Napartarra.

Elizondo, 1928.



EN LA EXPOSICIÓN DE SEVILLA

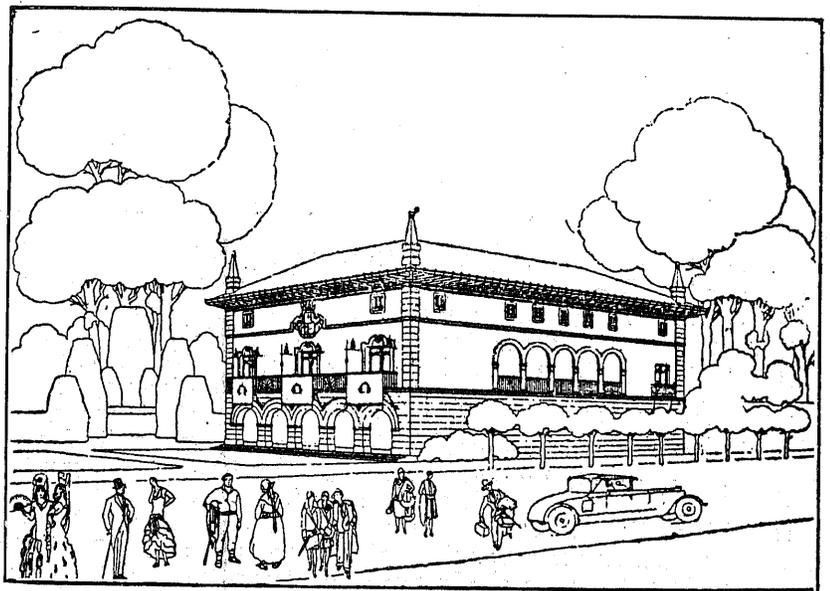
El Palacio de las Diputaciones Baskas

El diseño que acompaña a estas líneas es la exacta reproducción del proyecto acordado por las Diputaciones baskas para la construcción del Palacio-Museo que ha de representarlas en la capital andaluza en que se celebrará la Exposición Ibero-Americana que se inaugurará el año próximo.

Han intervenido en el proyecto los arquitectos Apraiz, Cortazar y Basterra.

El terreno disponible es de 900 metros cuadrados y la superficie a edificar alcanza a 610 metros cuadrados, distribuida como sigue, y solamente para exponer dichas Diputaciones. La Industria, Comercio y Navegación tienen sus entidades oficiales, que seguramente se ocuparán de organizar cuanto con ellas se relacione, en edificio separado a este que reproducimos.

El carácter del Palacio-Museo es de una rica casolar (con detalles que recuerdan a edificios públicos) de esa arquitectura "adaptada" a nuestra



tierra; arte que alcanzó un sello particular al ser tratado por artistas y obreros del País, sometiendo a influencias temperamentales de nuestra raza y adquiriendo así, en cierto modo, carta de naturaleza baska.

A TRAVES DEL PAIS BASKO

FUENTERRABIA

La visita a la Costa de Plata sería incompleta, si deliberadamente nos olvidáramos de explorar la parte peninsular. Muy indiferente tendría que ser aquel a quien no tentase su armonioso perfil, dibujado al otro lado de la corriente del Bidasoa. Cual ciertas extrañas apariciones de Estambul, surgidas bruscamente por encima del Cuerno de Oro o de las Aguas del Asia, la vieja Fuenterrabía nos atrae por su extraña silueta y su negro campanil, frente a los violados colores de los montes de Navarra.

Tendremos que realizar toda clase de esfuerzos para encontrarnos allí en una fecha famosa en sus anales, el 8 de septiembre, fiesta de la Natividad de la Virgen, día en que celebra ruidosamente su antigua victoria sobre Francia: vestigio de antiguas querellas, de las que no queda más que estas cosas venerables, el heroísmo y la fe.

Ya el 7 de septiembre, a las doce del mediodía, tambores, campanas, el cañón y los cohetes anuncian la solemnidad, que empieza la misma tarde con una ceremonia religiosa en la iglesia. A la mañana siguiente, al apuntar el alba, vuelve a empezar el estrépito con más furor, agravado por estridentes charangas. Las compañías de los diversos barrios de la ciudad se reúnen en la Plaza de Armas, donde los jefes, ricamente ataviados, les pasan revista. Al fin, a las 8 de la mañana, resuena la Marcha Real y se mueve la comitiva. Desfila al través de las estrechas calles, orilladas de viejas casas con balcones de hierro forjado, con miradores pintorescos, techos con sobradillo que sostienen repisas esculpidas. Hermosas perspectivas las de la

calle Mayor y la calle de Pampinot. Nos vemos transportados en plena España del siglo XVI, muy distinta del Sudoeste francés. Allí las ruinas de una fortaleza de la Edad Media y el castillo de Carlos V, siniestra mole de piedra con vanos desiguales, acaban de encuadrar magníficamente aquella multitud de sacerdotes, soldados, marineros baskos, magistrados, que van gravemente a venerar a Nuestra Señora de Guadalupe, cuyo santuario se alza en la cresta del Jaizkibel.

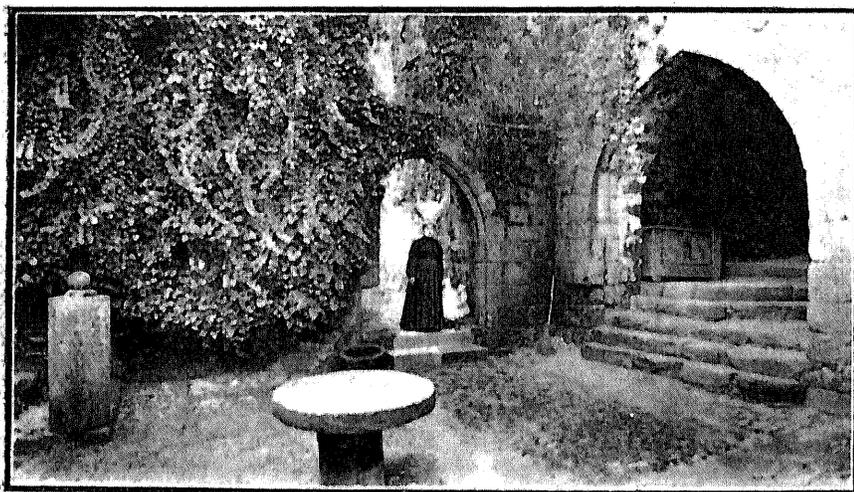
La abigarrada procesión franquea las puertas del recinto; pasa bajo las arcadas, en donde unos ángeles de piedra veneran a la Virgen; sube la cuesta del monte, llega hasta la ermita de blanca aguja que proyecta un atrevido promontorio hasta el cabo Iger. Se agrupa armoniosamente frente a la costa francesa. Las salvas desgarran el aire, en tanto que tintinean las campanillas de la misa. Y ese es el comienzo de la fiesta patriótica y religiosa, que seguirá desenvolviéndose hasta muy entrada la noche, para no terminar hasta el día siguiente, en que acaba con una misa de requiem en sufragio de los valientes que sucumbieron en el sitio de 1638.

En efecto, ese sitio épico es el recuerdo persistente que conmemoran esas manifestaciones de todo un pueblo.

En aquel tiempo, franceses y españoles llevaban tres años luchando en Flandes, y el Rey Católico concibió el proyecto de distraer al enemigo atacando otro punto de sus fronteras. El marqués de Valparaíso, virrey de Navarra, amenazó torpemente a Baiona. No se hizo esperar la respuesta. El 17

de marzo de 1638, Enrique II de Borbón, padre del gran Condé, llegaba a Burdeos. Reunía allí veinticinco regimientos de infantería, ocho cornetas de caballería, numerosos cañones, y bajaba hacia los Pirineos. En tres días se apoderó de Irún, Lezo, Oyarzun y Pasajes; sin disparar un solo tiro ocupó el Jaizkibel y puso cerco a Fuenterrabía.

Esta no estaba en modo alguno preparada para sostener un sitio. Tenía pocas provisiones de trigo y no contaba más que con cinco barriles de pólvora. Campesinos y prisioneros reuni-



Palacio de Carlos V

dos constituían una guarnición de setecientos hombres, a lo sumo; pero sosteníalos una fe apasionada. Aquel puñado de valientes trasladó a su iglesia la estatua de la Virgen de Guadalupe e hizo promesa de acudir cada año en peregrinación a su santuario, si se salvaba su pueblo. Un batallón de mujeres los servía con fiero ardor.

A todo esto, el 12 de julio empezó el bombardeo, que fué largo. El primero de agosto, el arzobispo de Burdeos, Enrique de Sourdis, completa con la flota el cerco de Fuenterrabía. El día 15, los sitiados rechazan un armisticio, por haberse enterado de que seguirían llegando refuerzos, de los que ya se había unido a ellos parte después de libertar a Navarra, que estaba invadida. El 24, vuelven a rechazar el armisticio, a pesar de que una escuadra española de socorro, acorralada por los marinos franceses, se vió obligada a quemar ella misma sus naves. Y entonces empezaron asaltos frenéticos, a los cuales resistieron como pudieron los indígenas. Se abrieron varias brechas, y Enrique de Borbón decidió un ataque general para el 8 de septiembre.

Fuenterrabía llevaba setenta y nueve días resistiendo. No quedaban más que cuatrocientos combatientes. Habían caído en el pueblo más de dieciséis mil balas de cañón y más de quinientas bombas. De Endaia se acercaban barcas de ladrones para saquearla. Pero la sostenía una esperanza suprema, sabía que un ejército de auxilio subía por el Jaizkibel y acampaba en Santa Bárbara.

El 7 de septiembre ese ejército se echó sobre Guadalupe y desalojó de allí a los franceses. Luego, previniendo a sus adversarios, los bascos se precipitaron sobre las fuerzas de Condé, que en vano intentaba retener a su caballería en fuga. El Príncipe sólo tuvo tiempo para cruzar en lancha el Bidasoa, en tanto que las tropas del cabo Iger se esforzaban por seguirle a nado. Allí se ahogaron dos mil hombres. Mil quinientos quedaron muertos o prisioneros. Los demás huyeron, abandonando ochenta banderas, veinticinco piezas de artillería, una de las cuales, llamada el *Richelieu*, llevaba esta divisa, a veces engañosa: *Ratio ultima regum* (Supremo argumento de los reyes). En la tienda de Enrique II hallaron su tesoro de guerra, su collar del Espíritu Santo, cartas de Luis XIII, instrucciones del cardenal ministro, mientras que en la ciudad liberada aclamaban la entrada liberadora de don Juan Enríquez de Cabrera, almirante de Castilla, y del marqués de los Valles.

Esa victoria llenó a España de alegría. En Madrid, un populacho delirante proclamó a Fuenterrabía, "ciudad muy valerosa"; le concedió cien mil ducados para reparar sus murallas y dió quince ducados a cada habitante y cincuenta a cada viuda de soldado; pero los de Fuenterrabía no intentaron ensoberbecerse, pues atribuían todo el honor de su extraordinaria victoria a la Virgen, y ni aún en el corazón de

nuestra época escéptica han olvidado su promesa.

Así, a nuestros primeros pasos en esa tierra tan próxima a Francia, notaremos inmediatamente su carácter de austeridad y de grandeza. En las junturas de las piedras desunidas han florecido girasoles; las granadas y el tiempo han descascarillado las aristas de las murallas; los glacia, acribillados de proyectiles, entregan a las hierbas trepadoras sus brechas abiertas en torres derrumbadas. Pero todo conduce a nuestro espíritu hacia un pasado de valor y majestad, a los tiempos de gloria de la casa de Austria.

Armand Praviel.



DE TOLOSA

SUS MEJORAS URBANAS

Aunque en la sección noticiosa de esta revista se publica parcialmente todo cuanto se relaciona con el progreso de nuestros pueblos, vamos a consignar las importantes obras de mejoras realizadas en la antigua capital foral.

Entre dichas obras, figura en primer lugar, el matadero, bello edificio exteriormente e interiormente dotado de los adelantos e instalaciones de explotación e higiene que modernamente requieren esta clase de establecimientos.

Su costo fué aproximadamente de 300.000 pesetas.

La Escuela de Artes y Oficios

Otra de las empresas llevadas a cabo durante este tiempo, ha sido la ampliación de las escuelas de Artes y Oficios.

Al efecto, el Ayuntamiento de Tolosa compró a la Beneficencia el antiguo hospital, habiéndose invertido en la compra y transformaciones más de 80.000 pesetas.

A las clases nocturnas de la Escuela de Artes y Oficios acuden diariamente gran número de obreros que reciben una instrucción escrupulosa, a cargo de competentes profesores.

La Casa de Baños

La Casa de Baños — es también una de las importantes mejoras establecidas — fué inaugurada el año pasado.

Es éste uno de los servios públicos de higiene que más se dejaron sentir en Tolosa, por lo que todo el vecindario acogió la reforma con marcada satisfacción y entusiasmo.

La reforma de la Central Eléctrica

El problema del alumbrado era para Tolosa uno de los de más difícil solución. Tolosa era tributaria de las Electras próximas.

En tiempo del señor Dousinague pudo resolverse en parte este problema, instalando en la central eléctrica un nuevo motor Diessel de 300 caballos, que vino a normalizar la situación.

La traída de aguas

Otro problema de gran importancia y trascendencia para Tolosa. De aquí que el vecindario lo esperara con justificada impaciencia, pero la solución del problema requería grandes sacrificios económicos. Sin embargo, la obra se realizó, dando satisfacción a las evidentes necesidades del vecindario que venía sufriendo las desagradables consecuencias de la escasez de aguas.

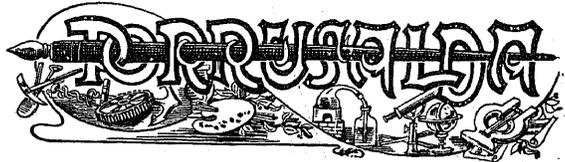
El puente y calle de Travesía

El Ayuntamiento de Tolosa creyó una necesidad la construcción del nuevo puente y calle de Travesía para buscar la descongestión del centro de la ciudad; paso de todo el movimiento rodado para Nabarra y centro de España. Y acometió la obra, no sólo por lo que ella en sí resuelve, sino porque ha de servir de lazo de unión para el futuro ensanche en estudio que se llevará a cabo por la parte del puente.

Actualmente está en proyecto el ensanche del mercado que probablemente se llevará a cabo este invierno.

Las instituciones de la Gota de Leche y Cruz Roja, creadas hace poco más de tres años llenan asimismo cumplidamente sus servicios.

Todo ello demuestra que Tolosa no se detiene en su camino y que de año en año ofrece nuevos progresos, cual corresponde a una de las ciudades más importantes de la provincia.



PARA AVERIGUAR LOS DIAS QUE TIENE UN MES

De "La Prensa", de San Antonio de Texas:

"Hay un método vulgar para saber de cuántos días consta un mes y consiste en cerrar en puño la mano izquierda; se presentarán entonces en el nacimiento de los dedos, exceptuando el pulgar, cuatro prominencias producidas por la extremidad de las falanges, y tres depresiones o huecos intermedios. Con el índice de la mano derecha se tocan sucesivamente las prominencias y las depresiones pronunciando al mismo tiempo los meses en su orden sucesivo, en esta forma: enero, enero corresponde a la primera prominencia; febrero, a la primera depresión, y de este modo llega a la última prominencia, que corresponde a julio; se comienza a tocar de nuevo hasta detenerse en el número doce, que corresponde a diciembre. Todos los meses correspondientes a las prominencias son de treinta y un días; los correspondientes a las depresiones son de treinta días; sólo febrero es de 28 ó 29, según que sea el año común o bisiesto.

LA PROXIMA GUERRA SERA UN SUEÑO

El señor Egloff, químico de Chicago, dice que la próxima guerra se hará con anestésicos que harán dormir a los combatientes y a los habitantes de ciudades enteras por medio de bombas anestésicas lanzadas por aviones.

Un millar de estos aviones cloroformizantes harán imposible el uso de máscaras contra el gas.

Con este procedimiento de guerra moderna no se causará ningún daño y las partes beligerantes soñarán cosas deliciosas.

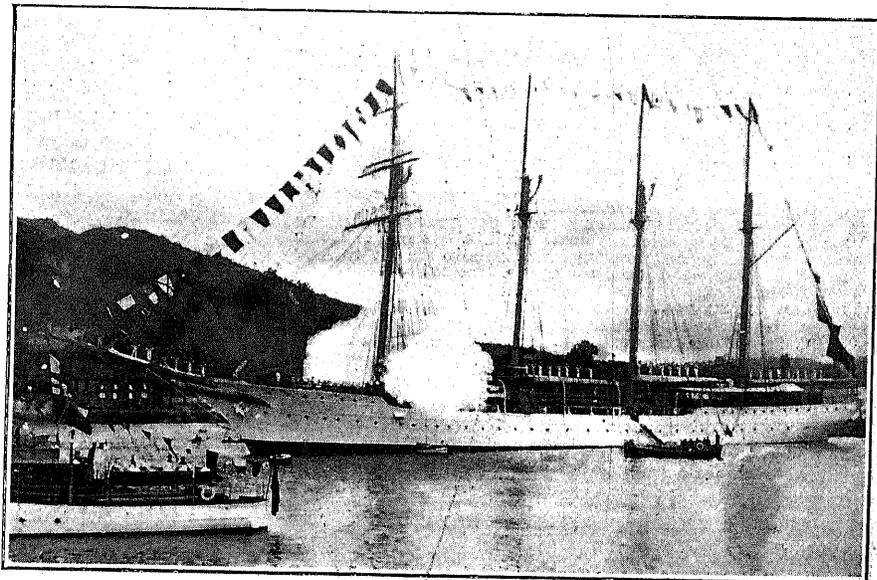
EL "JUAN SEBASTIAN ELKANO"

Partió con rumbo a Capetown (Ciudad del Cabo) la fragata "Juan Sebastián Elkano" después de permanecer en aguas del Plata una corta temporada, durante la cual fué muy agasajada su oficialidad y marinería.

Al abandonar el Puerto Nuevo, donde estaba fondeada, el desembarcadero hallábase ocupado de gran concurrencia que despidió cariñosamente al buque-escuela que proseguirá su viaje alrededor del mundo.

Recorrerá los mares sud-africanos, todo el Oriente y luego la costa norteamericana del Pacífico. A través del canal de Panamá pasará luego a la costa del Atlántico, para seguir después viaje a España.

Una casual circunstancia hizo que, al trazar estas líneas, recibiéramos la fotografía del "Juan Sebas-



tián Elkano", que fué tomada en el puerto de Pasajes, momentos antes de que abandonara las aguas cantábricas rumbo a Buenos Aires.

NOTAS LOCALES

Salutaciones de nuestro aniversario

Con satisfacción que no podemos ocultar, hemos recibido, como en otras ocasiones, muchas y cariñosas voces de adhesión con motivo del aniversario de esta revista.

La primera fué el telegrama anual de felicitación del consecuente y entusiasta suscriptor don Ceferino Sánchez Urkia, conocido farmacéutico de Unión (Montevideo) que no obstante hallarse muy enfermo esta temporada, no dejó de cumplir con el gentil deber que desde tantos años atrás voluntariamente se impusiera.

Otros compatriotas de Montevideo, entre ellos un venerable baskófilo, nos dirigieron mensajes afectuosos que agradecemos hondamente.

Y de aquí, de la República Argentina, que en tantos millares de hogares se recibe LA BASKONIA, nos han llegado muchas voces amables y animosas, aplaudiendo nuestra tenaz y fervorosa labor baskista.

Entre tan cordiales manifestaciones, merecen transcribirse por lo entusiastas algunas líneas de una de las expresivas cartas:

"Alabado sea el Jaungoikoa de nuestra gloriosa raza que ha dado al noble fundador de nuestra patriótica e ilustrada revista LA BASKONIA, una fuerza de voluntad extraordinaria para seguir con toda valentía la defensa de nuestros Sagrados Fueros, y el buen nombre y cultura de los baskos en esta gran Nación Argentina.

Se necesita gran temple de alma para mantener una lucha tan serena y altiva, desoyendo pequeñeces y ruindades de los que se dan de grandes personajes y que sólo saben influenciar a algunos que se dejan comulgar con ruedas de molino.

Pero ¿qué importa?; esos son los menos. La mayoría de nuestra colectividad se compone de personas de sanos sentimientos que saben rendir homenaje y aplaudir los hermosos ideales, llevados por los impulsos de la verdad y la justicia, estimulando a seguir siempre **aurrerá** a los que como usted ha empleado 35 años consecutivos en inculcar a los lectores de la bella revista LA BASKONIA, el amor a todo lo que es bueno, al progreso y a la defensa ardorosa de nuestras santas libertades, siempre con altura y sin tonas estridencias, tratando de aunar voluntades, velando por el buen nombre y prestigio raciales.

Aurrerá, pues, señor Uriarte y entre los numerosos parabienes que recibirá usted, vayan los muy efusivos de este viejo basko, que el mes próximo cumplirá 76 años, alegados con la lectura de mi querida revista LA BASKONIA.

Si en realidad hubiese más comprensión entre nuestros compatriotas, esa revista debería tener casa propia y desarrollarse en medio de la mayor prosperidad; pero ¡somos como somos!

Con mis votos por su salud y por los que le rodean en su patriótica labor y deseando que esta memorable fecha aniversaria se repita por muchos años, le saluda afectuosamente, S. S. — Q. de la T."

Muchos órganos de la prensa nacional han prodigado asimismo conceptuosas palabras a nuestra revista, y como muestra de deferente atención hacemos notar que el prestigioso "Diario del Pueblo" de Tres Arroyos, antes de que nos ocupáramos de nuestro aniversario, tuvo la extremada gentileza de anticiparse el 5 del actual, publicando estas cordialísimas líneas:

LA BASKONIA. — Con su último número del 30 de septiembre ha cumplido 35 años de existencia LA BASKONIA revista que fundó don José R. de Uriarte, en Buenos Aires, para la defensa de los fueros baskongados.

"El advenimiento de LA BASKONIA, al estado de la prensa, tuvo por origen un episodio ingrato

para los baskos, ocurrido en la noche del 30 de agosto de hace treinta y cinco años en San Sebastián. Y desde aquella lejana fecha, ha seguido manteniendo inquebrantable hasta hoy el espíritu que motivó su aparición".

Desde entonces, durante tres veces por mes, el señor Uriarte ha mantenido enhiesta la bandera fuerista, sin dejarse impresionar por las diversas tendencias políticas que aparecieron en las Provincias Baskongadas.

Es LA BASKONIA, por otra parte, un monumento de cultura histórica. En ella están recogidos cuidadosamente los más interesantes documentos de la historia del país basko. La obra baskongada de Uriarte resulta por ello de un valor inestimable con mayor motivo si se tiene en cuenta el ambiente de feroz mercantilismo en que ha debido realizarla. Sólo, con su inquebrantable voluntad de bermeano, soñador y romántico, puesta la mirada, eternamente, en su mar y sus montañas, Uriarte es un caso único de voluntad y de amor a la raza.

Vaya para él y para su revista nuestro saludo más cordial, con motivo del nuevo aniversario de LA BASKONIA.

Profesor reincorporado

El profesor D. Armando J. Echeberría, pasará nuevamente a prestar sus servicios docentes a la Escuela Superior Comercial de Mujeres de la Nación, por haberlo así dispuesto en un decreto el Poder Ejecutivo.

Demostraciones

Como un acto de reconocimiento a la eficaz labor desplegada por el señor Rómulo Zabala, comisario general de la Primera Exposición Nacional del Libro realizada en Buenos Aires, los editores y librerías que concurrieron a la misma, han resuelto ofrecer a dicho señor y demás miembros de la junta ejecutiva del certamen, un almuerzo, el sábado a las 12.30, en el restaurant del Retiro.

"Patria Vasca" de México

Con esta antibaska ortografía, que erróneamente adoptó la Academia Española de la Lengua, a cuya entidad LA BASKONIA le demostró su inapropiado uso, ha empezado a publicarse en México una revista mensual nacionalista titulada "Patria Vasca", dirigida por el señor Elías de Gallastegi.

Está bien presentada y en su texto, nutrido de 28 páginas (tenemos a la vista el segundo número), palpita un encendido sentimiento patriótico.

Según declara en un artículo titulado, "Camino abierto", parece que ha sido bien recibida por los compatriotas residentes en aquel país y la prensa mejicana por su parte la ha acogido con viva simpatía como se desprende por los sueltos que reproduce, en los que se hacen consideraciones cariñosas y conceptuosas sobre el país basko, sus costumbres e instituciones.

Le deseamos larga vida.

La señora de Oyhanarte

El próximo 22 partirá para Europa, la señora María Hegoburu de Oyhanarte, madre del ministro de Relaciones Exteriores y del diputado nacional del mismo apellido.

La distinguida dama asistirá en Berlín, el mes próximo, a la ceremonia del enlace de su hijo, el cónsul argentino en aquella capital.

Las señoritas de Campistegui obsequiadas

Las hijas del presidente de la República del Uruguay, señoritas María Aurelia y María Elena Campistegui, que se encuentran pasando una temporada en esta capital, han sido objeto de significativos agasajos.

Torneo pelotístico

Se inició con éxito el conurso de pelota a share,

organizado por el Centro Basko Francés.

En el primer encuentro intervinieron Pedro Labat y E. Aldazabal contra Jesús Puchulu y R. A. Hualde, cuyo partido resultó equilibrado, triunfando los primeros por cuatro tantos a 50.

A continuación contendieron O. L. Caldumbide y O. P. Altube contra E. Aldazabal y R. Hualde. Resultó un partido equilibrado e interesante.

Era a 60 tantos y los primeros dejaron a sus rivales en 58.

Escucharon muchos aplausos.

Centro Basko-Francés

De acuerdo con las elecciones efectuadas en la asamblea general última, la Comisión Directiva del "Centro Basko-Francés" de esta capital, ha quedado constituida en la forma siguiente:

Presidente, señor Bernardo Mediondo; Vicepresidente, señor Arturo Cazalá; Secretario, ingeniero Juan Esperne; Prosecretario, señor Benjamín Toulouse; Tesorero, señor Pedro Harguindeguy; Protesorero, señor Emilio Uhalde; Vocales: señores: doctor Pedro N. Eligagaray, Juan Capdepond, José Harboure, Pedro Tissier, Alfredo Emparam y Pedro J. Uhalde.

Nuevo Club de Pelota

En Balña Blanca se acaba de inaugurar una nueva institución puramente social y deportiva, en la que con preferencia se cultivará el juego de pelota, el más superior de todos los sports conocidos.

Se estrenó la cancha con varios partidos amistosos de pelota entre aficionados del Club Social de Balneario y Mar del Plata.

El primero de ellos, entre los señores Olabe y Alvarez contra Larrañegui y Ferreira, a paleta, fué ganado por los nombrados primeramente.

El segundo, también a paleta, entre Pedro Lapis toy y Pedro Huarte contra Antonio Cagni y Vicente Vila, finalizó con el triunfo de los primeros.

El tercer encuentro, a "sare", entre Martín Aicaga y N. Zabaldúa contra Valentín Aicaga y Ernesto Pintos, se adjudicaron el triunfo los primeros.

Fallo de un viejo litigio

La cámara segunda del departamento de Mercedes falló un viejo pleito seguido por la Municipalidad de Bolívar contra Fernando Echebarría.

El tribunal confirmó en su fallo la sentencia de primera instancia que rechaza la demanda.

Este juicio hace más de catorce años que se tramita en los tribunales de este departamento y ha tenido numerosas incidencias.

Discos Baskos

Hemos tenido oportunidad de escuchar en la "Casa Chica", Salta 676, una selecta serie de discos nítidos e interesantes, muchos de ellos de carácter basko: zortzikos, cantos populares y bailes euskaros, que nuestros compatriotas pueden deleitarse escuchándolos tranquilamente en su casa.

Pasajeros

Acaban de llegar al puerto de Buenos Aires, procedentes de nuestro país: Dr. Carlos de Achabal, Miguel de Achabal, Lino Landajo y familia, María Arribillaga, Dr. José Zubizarreta y familia, José L. Larrazabal, Manuel Iriarte, Manuel de Iriarte, Zoila Iriarte, Carlos de Iriarte, Virginia de Argillaga, Juan José Echeberri, Santos Nesprias, Marta Concepción Eizaguirre, Lina Ucelay, Gregorio Usorena, Pedro J. Iberlucea.

De Ameghino

De General Paz llegó a esta localidad el señor Pascual Elizabe; de Blaquier los señores Ignacio Garmendia, Juan Irite, Sabino Lahitte y Santiago Lahitte.

Partieron para la capital el señor Juan Eder (hijo) acompañado de sus hijas Néliida y Haydée y su cuñada señorita María Esther Goñi.

—Encuéntrese en vías de restablecimiento el apreciado vecino señor Juan Guichou.

Compromisos y enlaces

En Quilmes se efectuó el enlace de la señorita Francisca Iribarren con el señor Pedro Bizkay. Bendijo la ceremonia el R. P. Zacarías Zusa, siendo padrinos la señora Josefa Iribarren, por parte de la novia y el señor José Gorostegui por la del novio.

—En General Lamadrid, se realizó el enlace de la señorita Telma C. Cincunegui con el señor Alfredo S. Goñi.

—En Las Flores, se efectuó el casamiento de la señorita Paula Chourrout con D. Ricardo V. Bañola.

—Llévose a cabo el enlace de la señorita Esther Alicia Ezeurra con el señor Juan Antonio Urriburu.

—Se realizó el enlace de la señorita Sara J. Lizarralde con el señor Vicente R. Herrera.

—Efectuóse el enlace de la señorita Cesarina Barbero con el señor Juan Goiburu.

—Llévose a cabo el enlace de la señorita Elena Carbone con el señor Ramón Otegui.

—En la residencia de la familia de la novia se realizó el enlace de la señorita Estela Barbará con el doctor Conrado M. Etechebarne.

—En Maipú, fué consagrado el enlace de la señorita Ana D. Goenaga con el señor Hilario Etecheopar.

Sra. María Antonia Ariztoy de Maldonado

En Bayauca, falleció después de soportar resignadamente una penosa y larga enfermedad, la señora María Antonia Ariztoy de Maldonado, excelente esposa y buena madre, cuya desaparición ha dejado a su hogar en el mayor desconsuelo.

Dr. Alfredo Letamendi

En esta capital dejó de existir el Dr. Alfredo Letamendi, conocido médico, que de no haber sido tan modesto, hubiera alcanzado gran fama.

Durante largos años ejerció su profesión en Chascomús.

Manuel Oquiñena

Repentinamente dejó de existir en Bordenave, nuestro estimado compatriota y asiduo lector D. Manuel Oquiñena, produciendo su inesperada muerte general sentimiento entre sus numerosas relaciones.

Oriundo de Iribar (Nabarra) hace muchos años que arribó a estas playas acompañado de su excelente esposa. Desde entonces se dedicó resueltamente a las actividades agropecuarias, siendo jefe de un respetable hogar que ha seguido fielmente la tradición de la familia baska, pues con sus hijos fuertes y honestos luchó ejemplarmente en las faenas del campo.

La conducción de sus restos a la última morada dió lugar a una gran manifestación de duelo que puso en evidencia las simpatías que gozaba el malogrado basko Oquiñena por su carácter franco y bondadoso.

Su señora esposa e hijos han recibido con tan triste motivo numerosos testimonios de condolencia, a los que agregamos los nuestros.

Necrología

Dejaron de existir en Buenos Aires: Juan Bidart, Pedro Elissetche, Juan Jaureguiberri, Donato Pagasaurtundua, Ursula Echeberria, Santiago Orbe, Susana Marta Iriart, Martín Etcheagaray, Ramón Merlo Igarzábal, Carmelo Fernando Echarte, Julia Margarita Ospital de Arotgarena, Eustaquio Amorena, Beltrán Iturbide, Anastasia Arbelaiz de Galarza.

- En Burzaco: Antonia Urrutia.
- En Córdoba: Pedro Oholegui.
- En San Fernando: Pedro M. Insiburu.
- En Fehuajó: Dora R. Victorica Azkona.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

El edificio de "Euskal Erría"

La Comisión Directiva de la Sociedad "Euskal Erría", abriga el propósito de proceder a la reconstrucción de su local social, dotándolo de todo el confort y comodidades modernas.

Parece que el proyecto ha tenido favorable eco ante los asociados.

Viajeros

Está ya de regreso con su apreciable familia, el conocido compatriota D. Luis San Martín, que ha realizado un agradable viaje por nuestro país, permaneciendo una temporada en su bonito pueblo nativo de Leiza, en el que goza de general estimación.

—Llegaron también a la capital uruguaya, procedente de nuestro país: Jesús A. de Alzola, Francisco Echeberria, Josefa J. de Echeberria, Esperanza Aguirre, Arturo Olazarri.

Fallecidos

En Montevideo fallecieron: Pedro Balsegui, María Luisa E. de Aizcar, José Otegui y Juan Bta. Echeberri.

*Hay dos clases de malos baskos:
Los que son indiferentes por su país
nativo y los que no cooperan a hon-
rarlo desde América.
Entre estos se hallan los que no re-
ciben la revista "La Baskonia".*



ALABA

GRUPO ESCOLAR

Se inauguró en La Florida de Vitoria un nuevo grupo escolar.

La prensa vitoriana tributa elogios a los arquitectos, asegurando que se trata de un grupo de escuelas modelo en su género.

UNA LINEA AEREA MADRID-VITORIA-FRANCIA

En breve se reunirán las corporaciones económicas alabesas para acordar prestar su apoyo a los propósitos de la Sociedad Unión Aerea Española que proyecta establecer una línea aérea entre Madrid, Vitoria y la frontera, la cual enlazará con la línea de Hendaya a París.

LOTERIA

La veleidosa fortuna se acordó de algunos aspirantes a obtener pesetas que hay en la capital alabesa; pues a ella correspondieron el primero y cuarto premios de la lotería de Madrid. Los billetes fueron muy repartidos, lo que quiere decir que son numerosos los favorecidos.

NOMBRAMIENTOS

El prelado de la diócesis acaba de hacer los siguientes nombramientos eclesiásticos: Cura ecónomo de Udala, don Pedro Goti; coadjutor de Lekeitio, don Antonio Achurra; ídem de Okendo, iglesia de San Román, don Eulogio Suso; secretario misional diocesano, don Isaac Mateos, y primer oficial del Secretariado diocesano de misiones, don Pedro Anitua.

PRESUPUESTOS MUNICIPALES

El ayuntamiento de Vitoria aprobó el presupuesto ordinario para el año próximo, el cual se eleva a la suma de 3.584.207.54 pesetas.

LA INDUSTRIA ALABESA

Según la prensa vitoriana, la industria alabesa concurrirá a la Exposición de Barcelona.

PREMIOS A LOS ESCAPARATES

En la capital alabesa se realizará un concurso con premios para los escaparates mejor presentados, a fin de estimular a los comerciantes estéticamente.

CAMPAÑA TEATRAL

Debutó en Vitoria una excelente compañía de comedias, dirigida por Pepita Díaz y Santiago Artigas; ambos artistas son conocidos del público de Buenos Aires.

La compañía ha obtenido un franco éxito desde su debut.

BIZKAIA

EN ERANDIO

Celebráronse alegremente las fiestas de Alzaga. Tuvo también lugar la inauguración de las nuevas escuelas, Casa Consistorial y demás dependencias municipales.

La banda municipal de Barakaldo amenizó los distintos actos.

EN GECHO

Se celebró una velada a beneficio del Hospital-Asilo.

EN SANTURZE

Se han celebrado funciones benéficas con objeto de recaudar fondos en favor del Homenaje a la Vejez del Marino.

BARAKALDO

El Orfeón Barakaldés realizó una excursión artística a Plencia y Gortiz.

En ambas localidades fueron muy cariñosamente recibidos, regresando los expedicionarios muy satisfechos de su jira.

—Han dado comienzo las obras de pavimentación de la parte de la plaza de Los Fueros, en el arbolado que existe frente al Ayuntamiento, hasta la calle de San Juan.

EN CASTILLO ELEJABEITIA

Un violento incendio, que se cree casual, destruyó la casería denominada Usabal-Goikoa, propiedad de D. Sebastián Landajo.

Se salvaron el ganado y algunas ropas de escaso valor. Las pérdidas materiales alcanzan a 18.000 pesetas.

—Dejó de existir el apreciado coadjutor don Bonifacio Agirre e Ipiña, causando su deceso gran sentimiento entre los feligreses por su carácter, gran sencillez y bondad.

EN BURZEÑA

El caserío propiedad de la viuda de Echeberría quedó reducido a cenizas.

COMITES PARITARIOS BASKOS

En Bilbao se constituirá un Comité interlocal con jurisdicción en Alaba, Gipuzkoa y Bizkaya. Este Comité se compondrá de siete vocales patronos y otros siete obreros, así como de igual número de suplentes.

La disposición da instrucciones pertinentes para la elección e inserta la relación de las Asociaciones patronales y obreras que tienen derecho a intervenir en la elección.

IMPORTACION DE TOROS

La Diputación Provincial ha adquirido treinta y seis toros procedentes de Suiza, con destino a los servicios agropecuarios que atiende dicha corporación.

MONOPOLIO DE PETROLEO

Tuvo lugar en Bilbao una importante reunión compuesta de representantes de los bancos locales, presidida por el presidente del Monopolio de petróleo.

Se acordó gestionar que la Refinería del Norte, se establezca en Zorroza.

EN GALDAKANO

Se proyecta construir un nuevo retablo y órgano para la iglesia parroquial.

A este respecto se ha celebrado una reunión que fué presidida por el arzobispo de Valladolid, doctor Gandasegi, que llegó expresamente a la localidad.

EN BERMEO

Durante el mes de agosto entraron en este puerto 1.058.039 kilos de diferentes pescados, con un valor de 944.065 pesetas.

—Las famosas fiestas de Albóniga se han visto deslucidas en parte por el mal tiempo, sobre todo el tercer día que llovió abundantemente.

EN ARRIGORRIAGA

Un tren arrolló a un individuo, que no ha podido ser identificado.

El desgraciado estaba completamente mutilado, habiéndose encontrado cerca del lugar del suceso unos cuadros; parece ser se trata de un suicido.

EN ONDARROA

La joven Micaela Pardo, de 17 años de edad, cuando utilizaba gasolina, se la inflamó y prendió luego en sus ropas.

Toda atemorizada y envuelta en llamas, salió a la calle en precipitada fuga, terminando por arrojarse a la ría, en donde estuvo a punto de perecer ahogada.

Se arrojó al agua para salvarla don Juan Arambarri, que consiguió extraerla, y llevada al hospital, se le apreciaron quemaduras importantes y calificando su estado de muy grave.

TIFUS EN DEUSTO

Se han adoptado medidas para evitar que se propague la epidemia tifoidea en Deusto, donde se han registrado algunos casos.

DOS HERIDOS

Cerca de Mungia una motocicleta montada por Cesáreo Gareña arrolló a Francisco González, de 62 años.

Los dos hombres resultaron con lesiones de importancia.

JARDIN BOTANICO

El ayuntamiento de Bilbao se propone crear un jardín botánico.

EN BUSTURIA

La benemérita Caja de Ahorros de Bilbao ha creado una playa artificial en el interior de los edificios de la colonia escolar permanente que posee en este pueblo, con objeto de que los niños disfruten en invierno de la aplicación de rayos ultravioletas, sustitutos de la acción solar.

La instalación es magnífica y ha sido dotada de las máximas condiciones higiénicas y terapéuticas.

EL "CREDITO DE LA UNION MINERA"

Dicen de la capital bizkaina que desde el 15 del actual pagará esta institución el 25 por ciento de los valores en custodia procedentes de su quiebra.

VALIOSO DONATIVO

La señora bilbaina Aniana Juaristi, viuda de don Paseual Sagarduy, donó para el Hospital, Casa de Misericordia, Colegio de Sordomudos y Ciegos, una barriada de casas evaluadas en millón y medio de pesetas.

Muy bien. ¡Así deberían proceder los ricos!

GIPUZKOA

EN HERNANI

Víctima de traidora enfermedad dejó de existir D. Manuel de Zubillaga, persona que gozaba de generales simpatías.

Desempeñó durante varios períodos el cargo de concejal y síndico, y desde hace varios años desempeñaba el cargo de juez municipal.

EN BERGARA

El ayuntamiento en pleno ha presentado su dimisión. Parece que tiene su origen en el fracaso de las gestiones que se hacían para obtener un Instituto local y que ha sido concedido a Oñate.

EN ICHASO

Se produjo un violento incendio en el caserío "Usabiaga-Garaikoa".

El caserío es propiedad de José de Amundarain, el cual quedó reducido a cenizas.

EN FUENTERRABIA

En el momento de procederse a la ceremonia de colocación de la primera piedra del Puente Internacional, apareció un biplano francés que realizó preciosas evoluciones sobre la concurrencia.

El observador arrojó un hermoso ramo de flores y una enorme cantidad de papeles con los colores nacionales.

En la parte francesa se observa también una gran animación.

—En el gran festival basko celebrado en el bonito teatro "Mirrentxu", alcanzaron un exitazo los txistularis de Rentería. Todo el público les ovacionó con entusiasmo al escuchar la brillante interpretación de los números que ejecutaron; el titulado "Gure abestiak" de L. Urteaga, gustó en forma extraordinaria.

Los señores Egileor y Beorlegi, destacados alumnos de la "Academia de Declamación Baska", representaron el monólogo "Porrusalda", causando gran hilaridad en el público que les aplaudió con viva simpatía.

También se lucieron los "bersolaris", "Prantxesa" y "Txirrista" y otros dos más con satíricas improvisaciones.

En el concurso de ganadería llamaron la atención los soberbios ejemplares presentados.

Hubo también otros animados actos que dejaron grata impresión en el público.

EN GABIRIA

Se produjo un incendio en el monte Tapaleta, quemándose 36.000 pinos.

Las pérdidas se calculan en 60.000 pesetas.

EN ZUMARRAGA

Se espera que las proyectadas Fiestas del Euskera alcanzarán gran brillantez a juzgar por el vivo interés que su anuncio ha despertado en todo el país.

EN ALZA

Viéronse animadas las fiestas de Miracruz. A todos los actos concurrió mucha gente. De los bailes sacó jugo el elemento joven. Los fuegos artificiales resultaron muy vistosos.

EN ZUMAYA

Se efectuó una gran velada en el Teatro Amaya en favor de los Viejos Marineros.

El simpático motivo del acto humanitario atrajo numerosa concurrencia, haciendo que la recaudación fuese satisfactoria.

EN AZPEITIA

Un auto atropelló en la carretera, a poca distancia del pueblo, un carro de bueyes con tan mala suerte que una aleta alcanzó al conductor del carro Tomás Guridi, ocasionándole golpe tan formidable en la cabeza que fué recogido en estado muy grave.

Con demasiada frecuencia se registran accidentes de esta naturaleza que las autoridades deberían castigar severamente, pues en el vértigo de la velocidad, fuera de los pueblos no se respetan ordenanzas.

LA FERIA DE INDUSTRIAS DEL MAR

Ha alcanzado el satisfactorio resultado que se esperaba la primera Feria de Industrias del Mar.

El iniciador y propulsor de tan brillante certamen ha sido don Alberto Alonso Berrueta.

EN IRUN

El día de San Miguel se celebró una gran carrera ciclista.

Fué presenciada por numeroso público.

EN RENTERIA

La banda municipal que acertadamente dirige el señor Iraola, cuida como es justo de incluir siempre en el programa de las audiciones obras de carácter basko.

—Han presentado sus dimisiones el primero, se-

gundo y tercero tenientes de alcalde, señores Azúa, Goenaga y Fernández Mateo.

EN TOLOSA

Dejó de existir la señorita Justina Tuduri, a cuyos funerales asistió numerosa concurrencia.

—Los últimos mercados se han visto muy concurridos, cotizándose todos los artículos a precios elevados que dificultan la vida de los pobres por la carestía que ha alcanzado todo lo referente a la alimentación.

PARTIDO DE DESAFIO

En el trinquete "Ramuntxo", de Irún, jugaron un partido de desafío, atravesando mil pesetas, los aficionados iruneses León Arabeolaza y José Barandiarán contra el célebre pelotari basko-francés Arrayet.

Acudieron a presenciar el partido muchísimos aficionados de Gipuzkoa y del norte pirenaico.

En la segunda decena, cuando los iruneses tenían 24 y Arrayet 20, comenzó el profesional a dar grandes muestras de cansancio y, aunque los iruneses le dejaron descansar muchas veces, alguna durante cinco minutos, Arrayet perdió el partido por 8 tantos, quedando en 42.

Muchos que apostaron en favor del perdedor se llevaron un gran chasco.

NUEVO DIPUTADO PROVINCIAL

Para cubrir la vacante que por renuncia del cargo dejó el señor Luzunariz, presidente que fué de la corporación provincial, ha recaído el nombramiento en favor de don José Eguiguren, médico de Azpeitia.

ESTUDIO DE TARIFAS

En la Cámara de Comercio de la capital se han celebrado las reuniones convocadas, bajo la presidencia de don Vicente Lordi.

Asistieron delegados de Cataluña, Bizcaya, Navarra y La Mancha.

Después de un amplio y detallado estudio de proyectos de tarifas, se nombró una comisión con representaciones de los núcleos interesados que en tiempo oportuno lo presentará a la superioridad.

PUENTE SOBRE EL BIDASOA

Durante el mes de septiembre comenzaron en Fuenterrabía las obras para la construcción del puente internacional sobre el río Bidasoa, así como también la carretera-circuito Playa-Faro-Guadalupe-Ciudad.

AUDICION DE ORGANO

En el magnífico órgano, instalado en casa del marqués de Caviedes, en San Sebastián, se celebró una audición de carácter absolutamente privado.

El ilustre maestro Bernardo Gabiola, profesor de órgano del Conservatorio de Madrid y ex director de la Banda Municipal donostiarra, que se encuentra en San Sebastián veraneando, hizo gala de sus condiciones extraordinarias, siendo felicadísimo.

NABARRA

EL PLEITO DE LAS BARDENAS

El señor juez de Instrucción de Tudela, ha fallado en el pleito de las Bardenas, en lo fundamental, o sea en el haber lugar a la partición, según lo pedido por los pueblos partisionistas, pero señalando como base para dicha participación, no el número de vecinos con que cuenta cada pueblo congozante, sino otra muy distinta, o sea las cantidades que respec-

LA BASKONIA

tivamente entregaron dichos pueblos en 1705 a Felipe V, ha producido, naturalmente, muchos comentarios ya que tan importantísimo pleito interesa a numerosas comarcas de Navarra.

ESCUELA DE APICULTURA

En el Palacio de Navarra ha tenido lugar la Escuela de Apicultura.

EN ERRAZU

El rico "americano" D. Juan de Irigoyen y Echarrea, hijo de la casa Aldakoechea, durante su veraneo en su pueblo nativo ha tenido un rasgo de esplendor que los vecinos le han agradecido: la refundición de la campana mayor de la Iglesia y la fundición de otra nueva para el reloj.

A la bendición de las campanas se unieron varios festejos en honor del señor Irigoyen.

EN DICASTILLO

Tuvieron lugar animados festejos en honor de San Emeterio y San Celedonio.

Todos los actos celebrados en medio del mayor orden, dejaron satisfechos al vecindario.

EN IRURITA

Atraen gran concurrencia los partidos de pelota a largo que se vienen jugando en el bonito frontón de este pueblo.

Se ve que en toda su pujanza vuelve la afición por nuestro viril deporte en los bellos pueblos baztaneses.

UNA CONFERENCIA EN PAMPLONA

El culto profesor de primera enseñanza don Vicente Marfinez de Ubago disertó sobre el tema "Pamplona, en lo que va de siglo".

En dos épocas dividió su disertación: la primera antes de la guerra civil y la segunda después de la misma.

Con algunos párrafos muy graciosos dió fin a su interesante conferencia que fué muy aplaudida.

EN PUEYO

Los agricultores no están muy satisfechos, pues la cosecha de este año ha sido escasa.

—A la edad de ochenta años dejó de existir don Domingo Aoiz.

ELIZONDO

Procedente de Méjico llegó a este bello pueblo el acaudalado baztanés don Agustín de Jauregui acompañado de su familia y su hermano D. Braulio.

—En el Trinquete Anchitona se juegan reñidos partidos a mano, presenciados por numeroso público.

EN ESTELLA

El señor José Eree, está montando una industria de tintorería, dotada de los elementos más modernos.

EN ALLO

Ocurrió un espantoso suceso sangriento.

La guardia civil mató al vecino Luciano Arbizu.

Este hizo varios disparos contra su madrastra y su padre, a los que hirió de pronóstico reservado, y luego recibió a tiros a varios vecinos y a una pareja de la guardia civil.

Esta, al verse agredida, disparó contra Luciano, que resultó muerto.

LA BIBLIOTECA OLABE

La hija del ilustre escritor navarro don Buenaventura Olabe va a realizar su nobilísimo propósi-

to, entregando a la Diputación el capital necesario para producir tres mil pesetas anuales que se dedicarán a premiar y publicar obras referentes a Navarra.

Muy bien.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

En Elizondo un automóvil conducido por su propietario, don Tiburcio Silvety, vecino de Arizkun, se cayó por un barranco de ocho metros, quedando destrozado.

El señor Silvety sufrió heridas de consideración.

EN ARRIETA Y VALLE DE ARCE

Entre los niños se ha generalizado una grave epidemia que ha hecho varias víctimas.

EN AYEKI

Después de la escasa recolección el aumento de la sequía hace temer acabe con la uva.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

BAIONA

Ageri da idortearen ondorioa. Jateko anitz gauza ez daude beiturik. St-Vincent de Tyrosse-ko merkaturan eun litra ilarrek egiten omen zuten iru eun eta iruetan ogoi esta amalau eun arte ori.

ANGELU

Ortzirale artsaldeko galernan, ortziak erre dakote idi eder bat barrokian ango baratze zain batzuer.

MIARRITZE

Karrika bazterrean oinetakoen ziratzale baten loria egun autarik batez. Kazinotik zoan jaun baten eman dio lanaren saria mila liberako billet bat erranez: "To, atxikak dena." Zembat eun milako ote zukeen irabazia barne artan?

—Baionatik unat tramwaytan jendea neundik ezin kokatua da, hereziki aratsaldetan. Zardinak untzian bezela plegatuz dabilta, neorat ezin mugi eta alere abiatuz geroz orok juan nai.

Oooinek parada oderra dute jenden arrotzeko, eta egun autan prosiones egiazko bat zen iri-zain nau-siaren buregoan jaun eta andre burrustan moltsak ebatsi zaizketela, jendeak pusaka ari zirelarik ezin irinez edo ezin ateratuz.

Bordeles andre batek galdu ditu ola zortzi eun libera.

Atik bat bederen atxeman dute igande goizean. St-Charles-ko eliza ondoan iriko langile nausi bati moltsa ebatsirik ies zoana. Bera bereala beldurtu da aldeko jaun batek ere oartarazi jarraiki dira oiuka eta iri zainek beretu dute.

Bertze bat ere altxatu dute uste bi andere amerikanoen arrotzailen, hotel batean. Zain ontsa moltsak, unat jiten zireztelarik.

ORZANKO

Onore guziekin eortzirik izan da, 29 urte baizik ezituen Georges Dulau gizon gaztea. Soldadogoan bildurikako gaitz batek beretu du azkenean. Bitirineko zen, jauregian bere denborarik goienena sei iraganik. Duela bi urte laster, obekitze batean ezkontzaz jointatu zen Orzankoko familia otagarrienetarik bati. Etsen luzaz gozatu bear bere estatu berriaz. Leneko mina bortizkiago pizturik, il da.

BIDARTEN

Atorra ederki bustirik, Iratzoki eta Goyetxek ga-

raitu dituzte Antelagno eta Claverie. Alta, dirua, aise kontra zuten!

DONIBANEN

Irureta eta Etxhabe III alde batetik, León Don-gaitz eta Arrayet I bertzetik, arizan dire atsa galdu arte eta ez dute elgar garaitzen al izan.

BASABURIAN

Frantzesak eta Espagnoulak pleteiatu dira, noun-tik den oberenik bidiairen igaran eraztia. Espagnou-lek nai lukie egin dadin Ourdaiteko lepotik, Frant-zesek aldiz Bimbaletakotik. Bidia Ourdaiterik llabur-rago lizateke bestetarik beno, irour kilometraz gu-tiena. Bestalde, Ourdaite 300 metraz apalago da Bimbaletako lepoua beno. Artakoz ere elurra an anit-sez leen ourtzen da, denaz goizago bidia libratu-rik beilizateke. Frantzesek aldiz edireiten die. Ourdaite-rik nourat nai ar dadin ala lapitzer beera ala Hei-lerat buruz, eztaitekiala izan bide sanorik eta fresak goregi liratekiala. Pentsa! lapitzetan, leen kilome-tera bera miliou andana bat gosta leiteke.

Bimbaletako lepotik egitez, bidia gogor eta sano li-zateke, anitsez fres apurragoreki ere eginik eta inter-teniturik. Injenieurren erraniala, antik zen, lenagoko demboretan, Atororik Espagnolako bidia.

Eraizeko lepoua ere, eta Eujarreko arrolla aipa-turik izan dira. Eraizeko lepouak Bimbaletakouaren ber goratarzuna du. Eujarre ala ala, gune lotsaga-rria da. Alerik ere injeniur frantzesek nai uken die beren begiz ikousi zerhait egin al diatekianez. alde ortarik. Eraize eta Eujarren bera etxeratekouan eraitsi dira Santa Graziko elizala.

Debadioua ortan baratu da oraikotzat. Espagnou-lek ekarri bazkari izigarriari ororek onoure egin deie. Apairiaren urentzian, Uskal erriaren eta bereziki Na-barra gaudiaren eta Ziberouaren goresten ari izan dira egiaz bedera gaintietako deputatiak.

MARHUETA

Ilabete unen hostian ziren erri ortako pestak. Aroa, bespera arratseko euri uarrak eztiturik, ezin gochoa-go zen. Etxe abotxeak ere, usaian bezala, txuriturik ziren pestalierren orezki errezebitzeko. Jende anitz bildu da aspaldian ikusi dugun baino geiago, bere-ziki igande arratsaldean. Auzo erritar mutiko gazte andana bat ere yin dira alde guzietarik bezperak ondoko. Egia erraiteko ez gira neor trompaturik izan. Pilota partida bat edertxkoa ikusi dugu. Alexandre Berouet Bordatoko semea eta Chala Amenduzkoa Izurako Etxeberry bi aneien contre. Batzuk ala bert-zek manera pollitak dituzte Alexandrek begia eme du eta bear den tokian da pilotaren finkyoiteko. Nondik nai onerat ekarten du.

Chalak ere, gatia bezain zalu ederki lagundu du bere laguna.

Etxeberry geiena beso azkarrekoa da; pilota altxat-zen du eta gibelatxko igorten Alexandrek bezala. Iduritu zauku arrobote andiangoetan badukela usai-a geiago. Anaia ere dembora laburren barnean pilo-tari plantakoa yaliko zako.

Partida astetik, elgar segituz eta elgarren yokoa ezin ezagutuz, egin dituzte amabost bat pundu. Or-dian Izaratarrek kinze luze bat irabazirik, yendea berotu da eta parioak agertu ein alde. Bainan be-reala atxikiak izan dira. Emeki emeki Alexandrek eta Chalak artu dute abantaila eta amar bat punduz 45 etan partida irabazi.

Usaiako berriketariak yakin arazi dauku Marchue-tan arrabotia goratu eta zabaldugo dutela. Obe se-gurki. Olaz oraino pilota partida pollitik ikusiko da or; ezen plaza ederrek egiten dituzte pilotari onak.

MAKEA

Segitu dugu il errirat yaun Batixte Etxeberry Uarteko seme zenaren gorputza.

Naiz bolta untan osagarrian meatxatua zen erioak benzutu du arima prest yarririk ogoi urtetan.

Eorzte bat ikusi dugu gure errian al den ederrene-tarik.

MILAFRANGA

Ez da lenbizikoa Poiloko errekan itotzen dena sa-soin berean. Parisetik jin berria Poiloko nausien zerbitzuko, gizon gazte bat jautsi da ur andirat, ka-not baten ibilarazteko. Zonbeit orenen buruan, neor ez ageri etxerat. Zerbeit gertatu zelako beldurrean, Gautier jaunak ikerarazi ditu bazterrak: kanotia utsa, urak zeramala beiti Baionako alderat. Gizon gaztea urak beretua zuen, neorik ez daki nola. Langile bat-zu burdin bidean ari ziren andik urbil, ez da neor deuseri oartu, ez oiue ez bertzelakorik.

Errian eortzi dute arrotz doakabea.

LARRESORO

Ustaritzen garaatean eta Cambo rarateko bide kurutzean minartzer du Joseph Hirigoyen Yaureiko amerikanoak, bertze beribil bati baztertzeko arri mail bati buruz egin baitu herearekin.

Aintzineko berina pusketan erori da, begitartean zaurtu du andrea eta odoletan ezarri.

Zembeit ponduz josi bear izan dakote bertzerik ez du aatik.

ARNEGUY

Gure artzainek zombait dembora untan ez dute lorik gustian egiten aal. Arranoak or dituzte inguru eta inguru beren artaldean gaimean.

Bainan Arnegiko bi iztari biadiak yakin dute berri ori eta larumbat atsaldean itzartzen dira biaramun-ian yuaiteko arranoen iltzera. Batek bere hortz tiroko arma argiturik ezartzen du, auzoan astoa gai-degiten biaramunean arranoen ekartzeko. Goizeko iru orenetan euria ari du, bana ala ere badoa bigarren itzariaren gana, au gerlan kolpatu bat. Askari egiten ari zirelarik txori ttipi bat elduzee ondorat. Pan, eta txoria lurrean. Ez duk arranoa bana foltsia ongi diagu. Aratseko zortzi orenetan gibelerat eldu dira. Astoak iduri du kargatua. Bat baino geiago il dute dudarik gabe. Urrantzen gira eta galgiten zombat il zituzten. Arranoen ordain erakutsi zaukun zer bere txakoa eta alfortxak utsak eta sakolatik txori papo gorri gaitxo bat. Orai artzainak gustian lo egiten al duzue arranoak bein betikotz yuan dira zeren-olako itzariekin ez du deusere nai.

DONIBANE

Sei urteko aurgno bat Delphine Lafargue jeutsi da leiotik teilatu baten gainerat eta egin du goradanik eroriko bat. Berinaki zerbeitek naski egin dio belau-nean saki bat itsusia. Baduke beingo sendatu arte.

—Bi mutil gazte kolpatu dire oraino kazinoan, bat Pierre Arambillet begian arri kixkor batek jau-zian, bertzea Jean Mortan eskuneko eskuko eri lodia lerturik, eri muturra eta beatza mozturik.

GARINDAGNEN

Peti eta Batalla neko nausi gaztek, blekan irauntsi die J. Arotce, Behety eta P. Escande bi gazten koun-tre, Mauleko plaza andian.

Bi aldiak ber indartxeko ziren. Berrogei etara ar-tino zarrek gañia etxeki die, bena ortik aitzina, atsa ilaburtutxerik arauz, bear uken die leku egin gazter eta nausitzera utzi dozena erdi bat puntuz.